



Nota: Esta mensagem é escrita em duas línguas: ING primeiro e PT depois
Note: This message is written in two languages: EN first and PT afterwards

Dear Students,

Our exam season is planned to start on Monday January 3rd.

Given the current increasing numbers of covid-19 cases, it is understandable that you are somewhat concerned, and it is essential that we all do our best to make this exam period as successful and as safe as possible.

The important information you must read is summarized in four points:

1. **CALENDAR OF EXAMS:** After considering different possibilities, **we have decided to keep our exam calendar unchanged**, as the national authorities have not imposed additional restrictions on our functioning for next week.

Some remarks to better explain the rationale of this decision:

- The number of cases is high but, at the moment, the National Health System is being able to cope with the more serious ones that require hospital treatment.
 - Forecasting the evolution of the pandemic for the month of January is complicated. We have no guarantee that the second or third weeks of January will be better than the first one. Postponing the exams now could imply moving them to even more complicated weeks in which restrictions imposed on our movements could be even more serious than what is planned for next week. Postponing exams now would also mean postponing the classes and exams of the second semester for the Summer period. Since we are legally entitled to conduct the exams in our campus next week, we go ahead.
 - Keeping our exams next week has the advantage of respecting your plans and expectations.
 - Next week will also be a week during which we should find fewer people circulating in the streets and in public transportation – making it safer for our community to come to ISEG (compared to today or the weeks after next).
 - Keeping the calendar unchanged also allows for us to keep the plans for the 2nd-Sit Exam period and for the Special Exam Season, in case you are unable to attend an exam in the Normal Exam Period. Recall the rules published on December 10th [here](#).
2. **EXAMS IN OUR CAMPUS AND SOME EXCEPTIONS (ONLINE):** According to our planning **the exams take place in our campus, face-to-face**. That is the rule (with the few exceptions explained in my message of December 10th, link above).
 - a. However, given the evolution of the pandemic and health precautions, **we are implementing also the possibility of some course units (in particular, in Masters and Doctoral programs) to perform their exams online** in order to reduce the number of students circulating daily in our campus.
 - b. For a course unit to perform the evaluation online, this will have to be communicated to the students at least 48 hours before the exam.
 - c. It is the professors responsible for the course units who decide and can better assess whether it is reasonable and credible to perform online assessment instead of in a classroom – keep in mind that different course units and programs have different characteristics, and the University of Lisbon has strict rules for online assessments.
 - d. **If any of your exams is moved to an online system, you will be informed (with a notice/announcement in the course unit's Fenix webpage and with an e-mail message).** Regarding these online exams, keep in mind:
 - i. **Online Written Exams:** students must have their cameras on if the professors request so. Before the exams, each curricular unit will inform their students regarding the details of the procedures for the exam.
 - ii. **Oral Exams - online:** To improve the credibility of our evaluation system in online exams: (i) the professors can perform an oral exam instead of a written exam if they want to. (ii) Even if exams are written (as usual), the professors are allowed to call any student for an additional oral exam and the performance in the oral exam can be determinant for the decision of the final grade.
 - iii. **Equipment:** If you have a special problem with equipment (pc, camera/smart phone) or with internet access, please contact gabineteadministrador@iseg.ulisboa.pt
 3. **RULES TO FOLLOW FOR THE EXAMS IN OUR CAMPUS:** Remember that our individual behavior is crucial for our collective success in being healthy.
 - a. The most essential rule is to **ALWAYS WEAR A MASK** if you are in our campus.
 - b. Arrive 10 minutes before the exam starting hour.
 - c. **When you arrive, enter immediately the room of your exam and sit quietly**. Don't wait to be called to enter the room.
 - d. **After the exam, leave immediately our campus**. Don't stay outside (or inside) talking to your colleagues. Just go home, please.
 - e. **Clean your hands frequently:** carry a bottle of alcohol gel hand sanitizer with you.
 4. **HEALTH AUTHORITY RECOMMENDATIONS:** always follow the recommendations of the Health Authorities. Please keep safe and healthy – always wearing a mask when you're not at home if you're surrounded by people. Inform our Academic Services if you are infected with covid-19 or in prophylactic isolation.

IN SUM, for now, we are sticking to our original plan – the same exam calendar and the same model of face-to-face exams in our campus. The novelty is that there might be a few exams being moved to an online system (in particular, in Masters and Doctoral programs), in which case you will be informed.

Of course, if the pandemic situation becomes more stressful or if the national authorities impose new rules, we will have to revise the plan again and keep you updated.

These are tough days for you, but also for me – having to make difficult choices and establish priorities when ideal and perfect solutions are unattainable under the circumstances – and for ISEG's professors and staff members. I do ask you for your understanding and solidarity. We're also doing our best under stressful conditions.

I wish you the best of luck and success in your exams, and a Healthy, Hopeful and Happy New Year!

To each of you: Please stay safe, for yourself and for the whole community.

Kind Regards,

Clara Raposo
Dean
ISEG - Lisbon School of Economics & Management
Universidade de Lisboa

Caros Alunos,

O início da nossa época de exames está planeado para segunda-feira, 3 de janeiro.

Dados os atuais números crescentes de casos covid-19, é compreensível que estejam algo apreensivos e é essencial que façamos o nosso melhor para que esta época de exames seja bem-sucedida e o mais segura possível.

A informação importante que têm de ler está resumida em quatro pontos:

1. **CALENDÁRIO DE EXAMES:** Após considerarmos diferentes possibilidades, **decidimos manter o calendário de exames inalterado**, uma vez que as autoridades nacionais não impuseram restrições adicionais ao nosso funcionamento na próxima semana.

Algumas notas subjacente a esta decisão, no atual momento:

- O número de casos é elevado, mas, nesta fase, o Serviço Nacional de Saúde está a ser capaz de lidar com os casos mais graves que implicam internamento.
 - A previsibilidade da evolução da pandemia ao longo do mês de janeiro é muito difícil neste momento. Nada nos garante que a situação seja melhor na segunda ou na terceira semana de janeiro por comparação com a primeira semana do mês. Desse ponto de vista, adiar agora exames pode implicar o seu adiamento para uma altura ainda mais complicada, na qual as restrições venham a ser mais duras do que aquelas que temos previstas na lei para a próxima semana. Um adiamento dos exames do 1º semestre implicaria também adiar todo o segundo semestre e os seus exames. Sendo possível termos exames presenciais na próxima semana, avançamos.
 - Manter os exames na próxima semana tem também a vantagem de respeitar os vossos planos e expectativas.
 - Durante a próxima semana deveremos verificar menor circulação nas ruas e nos transportes públicos – melhorando as condições de segurança de quem se dirige ao ISEG (por comparação com o dia de hoje ou as semanas seguintes).
 - Adicionalmente, manter o calendário também nos permite manter a época de recurso e a época especial de exames, caso não possam fazer exame em época normal. Devem ter presente as **regras** excepcionais e **procedimentos** enviados na comunicação de 10 de dezembro, que se encontra [aqui](#).
2. **EXAMES NO NOSSO CAMPUS E ALGUMAS EXCEÇÕES (ONLINE):** De acordo com o planeamento, **os exames serão presenciais no nosso campus**. Esta é a regra (com as poucas exceções explicadas na minha mensagem de dia 10 de dezembro).
 - a. Contudo, dada a evolução da pandemia e precauções de saúde, **estamos a implementar também a possibilidade de algumas unidades curriculares (em particular, de Mestrado e Doutoramento) fazerem os seus exames online**, de forma a reduzirmos o número de pessoas a circularem diariamente no nosso campus.
 - b. Para que uma unidade curricular faça a sua avaliação online, essa informação tem de ser comunicada aos estudantes até 48 horas antes do exame.
 - c. São os professores responsáveis pelas unidades curriculares quem decide e melhor pode aferir se é razoável e credível avaliar online em vez de presencialmente – tenham em atenção que diferentes cursos e unidades curriculares têm diferentes características e que a Universidade de Lisboa tem regras estritas para avaliação de forma remota.
 - d. **Se algum dos exames for alterado para sistema online, os alunos serão informados (com Anúncio na página do Fenix da unidade curricular e com mensagem de e-mail).** Em relação a estes exames online, ter em conta:
 - i. **Exames Escritos Online:** Os estudantes têm de ter as suas câmaras ligadas, caso os professores o solicitem. Antes do exame, cada unidade curricular informará os alunos dos detalhes e procedimentos a seguir.
 - ii. **Exames Orais - online:** Para melhorar a credibilidade do nosso sistema de avaliação com exames online: (i) os professores podem fazer um exame oral em vez de um exame escrito, se preferirem. (ii) Mesmo que o exame seja escrito (como é habitual), os professores podem chamar qualquer aluno para uma prova oral e o desempenho neste exame oral pode ser determinante para a decisão da nota final.
 - iii. **Equipamento:** Quem tiver um problema especial com equipamento (pc, câmara/smart phone) ou com acesso a internet, contacte gabineteadministrador@iseg.ulisboa.pt
 3. **REGRAS A SEGUIR NOS EXAMES NO NOSSO CAMPUS:** Recordo que o nosso comportamento individual é crucial para o nosso sucesso coletivo em termos de saúde.
 - a. A regra mais essencial é **USAR MÁSCARA SEMPRE** enquanto estivermos no campus do ISEG.
 - b. Chegar 10 minutos antes das hora de início do exame.
 - c. **Quando chegar, entrar imediatamente na sala do exame e sentar-se em silêncio**. Não ficar à espera de ser chamado para entrar na sala.
 - d. **Após o exame, sair imediatamente do nosso campus**. Não ficar lá fora (ou dentro) a conversar com os colegas. Por favor, ir para casa.
 - e. **Desinfetar as mãos com frequência:** trazer um frasco de álcool gel.
 4. **RECOMENDAÇÕES DAS AUTORIDADES DE SAÚDE:** Sigam sempre as recomendações das Autoridades de Saúde. Por favor, resguardem-se – usar máscara sempre que estão fora de vossa casa rodeados de pessoas. Informem os nossos Serviços Académicos se estiverem infetados com covid-19 ou em isolamento profilático.

RESUMINDO, por agora, vamos manter o plano original – calendário e exames presenciais no nosso campus. A novidade é a possibilidade de surgirem algumas exceções de exames que poderão ser mudados para sistema online (em particular nos Mestrados e nos Doutoramentos), sendo os estudantes informados desses casos.

Claro que, se a pandemia evoluir para uma situação de maior stress ou se as autoridades nacionais impuserem novas regras, teremos de rever o plano mais tarde.

Estão a ser dias difíceis para vocês, mas também para mim – ter de fazer escolhas difíceis e estabelecer prioridades quando não se podem atingir soluções ideais e perfeitas, dado o contexto – e para os professores e membros do staff do ISEG. Apelo à vossa compreensão e solidariedade. Estamos também a fazer o nosso melhor sob um cenário de stress.

Desejo-vos boa sorte e sucesso para os exames, e um Novo Ano com Saúde, Esperança e Felicidade!

Para cada um: Há que nos mantermos seguros, por nós próprios e por toda a comunidade.

Os meus melhores cumprimentos,

Clara Raposo
Presidente
ISEG - Lisbon School of Economics & Management
Universidade de Lisboa